

# communiqué / action

Volume 32, no 4. Octobre, novembre, décembre 2010

Bulletin périodique publié quatre fois l'an par la Fédération québécoise des Laryngectomisés affiliée à la Société canadienne du Cancer

Ont collaboré à la rédaction : M. Jean-Paul Tardif, M. André Dumouchel, M. André Nolet, M. Nil Auclair, Mme Carroll Lamontagne, M. Georges Chalifour et M. Jean Bélair.

## Pour l'envoi d'un article, d'une photo ou pour toute autre suggestion :

Communiquer avec la Fédération québécoise des Laryngectomisés 5565, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H1N 1A2  
Tél. : 514-259-5113  
Fax : 514-259-8946.

Par courrier électronique : [fqlar@fqlar.qc.ca](mailto:fqlar@fqlar.qc.ca)

Visitez notre site internet : [fqlar.qc.ca](http://fqlar.qc.ca)

## Pour tout autre sujet :

S'adresser au Secrétariat de la Fédération québécoise des Laryngectomisés, à la même adresse et aux mêmes numéros de téléphone et de Fax.

**Date limite pour l'envoi des textes pour le numéro de mars 2011 : 1er février 2011.**

Les opinions émises par les collaborateurs ne sont pas nécessairement celles des rédacteurs en chef. La Fédération prend soin de s'assurer de l'exactitude des points de vue exprimés, mais ne peut accepter la responsabilité des erreurs ou des omissions.

## sommaire

Le président affiche ses couleurs . . . . .	1, 2
Comme ses laryngectomisés, la Fédération «se réadapte» . . . . .	2
«C'est l'enfer» . . . . .	3
Des membres actifs. Oui? Non? . . . . .	4
La famille de l'Association de Québec s'agrandit . . . . .	5

## UNE PREMIERE À LA FÉDÉRATION : Un non-laryngectomisé en est le président : M. André Healey, de Terrebonne

### Assemblée générale à Montréal LE PRÉSIDENT MICHEL LAFORTUNE AFFICHE SES COULEURS



«Services et transparence» a déclaré le nouveau président à la quarantaine de membres réunis le 20 octobre dernier au siège social de la Fédération, situé au 5565, rue Sherbrooke, à Montréal.

Les membres de l'association de Montréal avaient été conviés d'abord à un 5 à 7. Une occasion de faire connaissance autour d'un sobre buffet avant la réunion statutaire tenue à 19 h.

Dans son rapport annuel, Michel Lafortune soulignera les 30 ans d'histoire de l'Association de Montréal, tout en mentionnant l'importance que nous avons maintenant de «nous ajuster à notre nouvelle réalité». Insistant sur la transparence et le service auprès de tous les membres, il ajoutera : «Certains changements ont déjà été apportés au niveau de mode de communication entre la direction et les membres : utilisation du réseau internet, multiplication des contacts téléphoniques, invitation aux membres de participer aux réunions du Conseil d'Administration. D'autres invitations sont prévues : par exemple, une consultation pour mieux connaître les membres et leurs besoins est en préparation. Nous informerons et agirons pour le mieux-être de notre association.»

De plus, de continuer monsieur Lafortune, «une mise à jour récente de la liste des membres est en préparation. Elle nous permettra de resserrer les liens entre les personnes qui s'intéressent à la survie de l'Association».

Notre nouveau président a tenu à souligner le travail de personnes qui nous ont quitté, en particulier «Mme Denise André membre du CA et visiteur, M. Lorne Germain 3e vice-président et président de la Fédération, Mme Johanne Drainville, secrétaire au bureau pendant 14 ans, et à Mme Anne Mingant, rédactrice en chef du Communication/Action au cours des dernières années. Merci à M. André Lefebvre, visiteur attentif et président au cours des 4 dernières années. M. Lafortune ne manquera pas de souligner le décès de M. Albert Landry, grand responsable de l'organisation technique des activités du local de l'Association pendant fort longtemps».

Il terminera son rapport en annonçant l'arrivée chez nous de Mmes Chantal Blouet et Yolande Arbour respectivement secrétaire administrative et secrétaire-trésorière aux CA de l'Association de Montréal ainsi qu'à celui de la Fédération. ●

Nil Auclair

## Association de Montréal : Rapport des activités 2009-2010 et plan d'actions

1. **Visiteurs.** 80 visites. Journée de formation organisée pour eux. A maintenir.
2. **Act. Sociales.** Souper de Noël environ 100 personnes. Tournoi de hockey et cabane à sucre : bonne participation. Brunch annuel de la Reconnaissance : 115 personnes. Tournoi de golf : 77 golfeurs et 84 personnes lors du souper.
3. **Formation et information.** Deux soirées. Participation mitigée. A repenser.
4. **Partenaires.** Au nombre de 5. COPHAN – RPOGECO – CHUM (Notre-Dame) – Direction de la lutte contre le cancer, et la Société Canadienne du Cancer. Continuer nos échanges.
5. **Objectifs 2011.** Intensifier le travail des divers comités et donner suite à leurs recommandations. Préciser encore davantage notre mission, nos valeurs, nos modes d'action. Évaluer et préciser notre mode organisationnel en vue d'améliorer : participation, représentation, transparence, actions à prendre pour atteindre nos objectifs.
6. **État financier.** Document écrit déposé et commenté par une experte-comptable.
7. **Règlements.** Révision de règlements complétée et acceptée par l'assemblée générale.

## COMME SES LARYNGECTOMISÉS, LA FÉDÉRATION « SE RÉADAPTE »

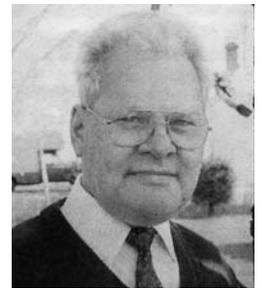
Lors de sa création, en 1979, la Fédération québécoise des Laryngectomisés répondait aux désirs des trois associations reconnues officiellement à cette époque. Chacune d'elles disposait d'un secrétariat; l'une à Québec, une deuxième à Trois-Rivières et la troisième à Montréal. L'Association de Montréal et sa secrétaire rémunérée à demi-temps (la seule des trois à présenter un tel avantage) a alors hérité de la responsabilité du secrétariat de la Fédération. Cette décision tenait compte des capacités financières du regroupement.

Les objectifs provinciaux des créateurs de la Fédération étaient les suivants tels que précisés dans les règlements : «...4) promouvoir l'adoption d'une politique générale de réhabilitation des laryngectomisés du Québec; 5) assurer à toute personne laryngectomisée, peu importe son lieu de résidence, la possibilité d'apprendre à parler de nouveau.»

Il est permis d'affirmer que ces objectifs ont été atteints. La collaboration obtenue du monde de la santé a permis aux laryngectomisés du Québec de recevoir d'excellents services et de bénéficier rapidement de toutes les améliorations que la recherche et la science ont apportées au traitement de ce groupe de patients. Les progrès réalisés permettent **aujourd'hui** de réduire le nombre des opérés du larynx et de retarder les interventions chirurgicales handicapantes.



M. et Mme Drouin



M Jean-Louis Godin

La Fédération et les associations qu'elle regroupe doivent donc ajuster leur plan d'action aux nombreux changements qui ont été apportés progressivement aux besoins des laryngectomisés du Québec. Le NOMBRE RÉDUIT des laryngectomisés affecte directement la structure de la Fédération. Ainsi, après une consultation des membres de l'Association des Laryngectomisés de la Mauricie-Bois Francs et Estrie, les dirigeants de la Fédération se sont rendus compte que cette section de sa structure ne pouvait être conservée. Il n'y a pas de relève aux officiers du Conseil d'administration qui se sont retirés au cours des dernières années. Au début de l'été 2010, moins de 100 membres paraissent sur la liste de l'Association. Un appel général expédié en septembre dernier n'a pas réussi à sauvegarder l'existence de cette association.

Avant de «tourner la page» cependant, il est opportun de rappeler ici les noms des deux présidents qui ont marqué profondément la vie de cette association. M. Jean-Louis Godin a

mis sur pied et animé de main de maître les 16 premières années de vie de l'Association. Il n'a quitté le Conseil d'administration qu'à son décès en 2002. Mme Marie-Blanche Drouin, 3<sup>e</sup> présidente, n'a occupé le poste que durant cinq courtes années (1995-2000) les années les plus brillantes de l'Association. Mme Drouin s'est révélée, avec toute sa famille, une «rassembleuse» extraordinaire. Son souvenir demeure ineffaçable chez les personnes qui l'ont côtoyée.

La Fédération ne regroupe donc que deux associations depuis le 25 septembre dernier. Le champ laissé vacant au centre du Québec a été immédiatement pris en charge par l'Association des Laryngectomisés de Québec. La Fédération suit ainsi le plan de partage des services du ministère de la Santé dans sa distribution des services supra-régionaux offerts aux laryngectomisés.

La Fédération aidera l'Association du Québec à assumer la responsabilité de cet agrandissement du territoire qu'elle doit maintenant desservir. ●

## « C'EST L'ENFER »

Bonjour à toutes et à tous,

Je me présente : André Nolet, au service des nouveaux laryngectomisés. Moi j'ai subi ma laryngectomie le 10 juin 2007. Laissez-moi vous dire que ça a été très dur : se réveiller aux soins intensifs, ne plus être capable de dire un mot, c'est l'enfer! Mais un beau matin, un monsieur, Conrad Gendron, est venu me voir. Cet homme parlait en utilisant son œsophage; c'était très impressionnant. Il m'a dit qu'il y avait d'autres choses après la chirurgie! Il m'a beaucoup encouragé. Cela m'a beaucoup aidé.

Quand je suis sorti de l'hôpital, je suis allé en orthophonie avec le Dr Hubert Delisle, C.C.O. S-LP, qui était venu me voir quelque fois dans l'hôpital. Il m'avait apporté un petit appareil avec lequel je pouvais parler. J'ai pris mon courage à deux mains; avec du courage et des bons soins, j'ai commencé à parler avec cette petite merveille. Mon épouse était mon professeur: «Non, non, tu parles trop vite; recommence». C'est comme ça qu'aujourd'hui je me débrouille bien. Je suis maintenant autonome.

Un jour j'ai eu l'opportunité de rencontrer un homme extraordinaire, M. Jean-Paul Tardif le conseiller des laryngectomisés. Il est un homme très spécial comme on en rencontre rarement. Il m'a demandé si je voulais être bénévole-visiteur. Je peux vous dire que c'est la plus belle expérience de ma vie. J'essaie de donner du courage aux nouveaux laryngectomisés et cela me donne à moi un bien immense. J'adore ce que je fais et j'espère, quand j'ai passé un bon moment avec un patient, qu'il est moins an-

goissé. Moi je repars très revalorisé. C'est une expérience que tout le monde devrait pouvoir vivre. Il y a des patients qui sont paniqués, mais j'essaie de les aider le plus possible. Nous espérons que d'autres laryngectomisés auront l'idée de faire comme nous; les malades ont tellement besoin de support.

Je remercie encore M. Jean-Paul Tardif de tout le bonheur que cela m'a procuré, et je souhaite continuer le plus longtemps possible. ●

A bientôt tout le monde,  
**M. André Nolet, Sherbrooke**

### À VENDRE

4 pneus d'hiver avec rims  
Blizzak-Bridgestone 205/65/R15  
Servi 1 saison – 5 mois  
Valeur 800.00 \$ réduits à 400.00 \$

Louis-Benoit Michaud  
Tél. 514-368-1160



### BIENVENUE AUX NOUVEAUX MEMBRES

**MONTRÉAL :** M. Gaétan Beauchamp, Mme Sylvie Carpentier, Mme Huguette Piché, M. Lawrence Guilbert, M. Robert Ouellet, M. Serge Bonneville, M. Gaston Beaulieu, M. Jacques Picher. Mr Sean Roman, M. Roger Bousquet, Mme Réjeanne Pellerin.

**QUÉBEC :** M. Marcel P. Lafrance, M. Raymond Augustin, M. Clément Laplante, Mme Aline Lacombe, M. André Forgues, Mme Ginette Gagné, M. André Pelletier, M. Alain Godin, M. Gilles Ménard.



« C'est Noël quand on essuie les larmes d'un enfant...  
quand se lève l'espérance...  
C'est Noël dans les yeux du pauvre qu'on visite sur son lit d'hôpital...  
C'est Noël dans le cœur de tous ceux qu'on invite pour un bonheur normal...  
C'est Noël dans les mains de celui qui partage...  
C'est Noël sur la Terre chaque jour  
Car Noël, ô mon frère, c'est l'Amour! »

L'équipe de Communique/Action vous souhaite... C'est Noël!

## DES MEMBRES ACTIFS. OUI ? NON ? MAIS ALORS COMMENT, POURQUOI, POUR QUI ?

Dans le monde du travail, c'est l'employeur qui décide du travail que fera la personne qui offre ses services. Dans le bénévolat, c'est l'inverse; il revient à la personne qui offre son aide d'œuvrer dans le ou les domaines où elle se sentira utile.

Il importe donc d'identifier les domaines dans lesquels un organisme de bénévolat invitera ses membres actifs à travailler. L'ensemble de ces domaines doit être porté à la connaissance de tous les membres. Voici le tableau synthétique des besoins d'aide dans une association de personnes laryngectomisées :

### **Le champ des communications interpersonnelles**

Les visiteurs-accompagnateurs répondent à un besoin prioritaire extrêmement délicat. Ils (et elles moins souvent) doivent pouvoir offrir aux futurs laryngectomisé(e)s... et à leurs proches un modèle de réadaptation réussie. Ces contacts de base doivent se poursuivre tout au long de la période de réadaptation. (Qui mieux qu'une personne laryngectomisée peut évaluer la longueur moyenne de cette période?) Ces contacts de base essentiels doivent se poursuivre tout au long de la période de réadaptation, période variable d'une personne à l'autre. Le visiteur initial peut partager avec d'autres membres actifs la responsabilité d'un «suivi» de travail qu'il a amorcé. La perte des cordes vocales, à cause de ses répercussions désastreuses dans le domaine de la vie sociale et des relations interpersonnelles, réclame des formes d'aide qui débordent du plateau des soins hospitaliers.

### **L'organisation d'activités**

Le constat qui précède indique la nécessité de créer des occasions de rencontres interpersonnelles afin de permettre aux personnes laryngectomisées de rebâtir leur aisance en vie sociale.

Les activités offertes par l'association doivent rencontrer les habiletés, les goûts, les aptitudes, les intérêts des personnes laryngectomisées.

Idéalement, chaque type d'activités doit pouvoir compter sur SON ORGANISATEUR dynamique non-laryngectomisé (homme ou femme), une personne qui devra multiplier les appels téléphoniques, une personne avec laquelle les personnes laryngectomisées se sentent bien accueillies, bien comprises – en quelque sorte, les activités sont l'oxygène des laryngectomisés!

### **L'administration**

Les laryngectomisés n'échappent pas à la nécessité de se regrouper pour obtenir ou se donner des services adaptés à leurs besoins, des besoins qui ne sont pas d'ordre médical. Et qui dit regroupement, dit également aide financiè-

re, collecte de fonds, administration et, par ricochet, conseil d'administration avec ses officiers et conseillers, des postes qui peuvent être remplis par des membres actifs (hommes et femmes) laryngectomisés ou non.

Meilleure est l'administration, meilleurs sont les services et les diverses formes d'aide offerts aux membres.

Que penser des affirmations qui précèdent? Dans le domaine du bénévolat, le succès dépend du degré d'engagement des membres actifs. Et la paie? Ce n'est pas un chèque; c'est le degré de satisfaction (non-monnayable!) que les membres actifs y trouvent.

Tous les champs demeurent constamment ouverts aux suggestions et à l'engagement des membres actifs. Même si l'affirmation suivante peut vous surprendre, elle n'en est pas moins vraie : une réponse positive aux invitations qui vous sont adressées par votre association fait de vous un membre actif! Votre présence confirme en effet la vitalité de votre association et votre souci de permettre à ceux et celles qui viendront après vous de recevoir les services dont vous avez bénéficié vous-même. ●

**Jean-Paul Tardif (un vieux, vieux membre actif)**



Chers membres de l'Association des Laryngectomisés de Montréal,

À l'occasion du décès de M. Fernand Baril, nous tenons à remercier tous ceux et celles qui, de près ou de loin, nous ont supportés dans cette épreuve.

Que ce soit par votre présence, vos écrits, vos paroles ou vos dons à l'Association des Laryngectomisés, chacun de vos gestes nous ont profondément touchés et réconfortés.

Nous vous en remercions sincèrement.

**Son épouse, Maria Audette,  
et ses enfants Pierre, Odette, Hélène, Jean et Monique**

# LA FAMILLE DE L'ASSOCIATION DE QUÉBEC S'AGRANDIT !

## BIENVENUE À NOS NOUVEAUX MEMBRES DE LA MAURICIE-BOIS-FRANCS ET ESTRIE

L'assemblée tenue le 25 septembre dernier, à Drummondville, a permis aux membres présents de l'Association des Laryngectomisés de la Mauricie-Bois-Francs et Estrie (Centre du Québec) de se prononcer sur l'avenir de leur regroupement. La Fédération ainsi que les Associations de Montréal et de Québec y étaient représentées également.

La décision de mettre un terme à la vie de l'Association des Laryngectomisés de la Mauricie-Bois-Francs et Estrie fut prise en tenant compte du manque de personnes désireuses de prendre la relève et de l'impossibilité de former un Conseil d'administration.

Nous tenons à remercier chaleureusement aujourd'hui, ceux qui ont animé avec ardeur cette association au cours des 30 dernières années. Les derniers en liste, M. et Mme Émile Marcoux aidés de feu Maurice Lamonde et surtout de Mme Michèle Trottier, de la Société Canadienne du Cancer. Nous désirons également rendre un hommage très chaleureux à la mémoire du fondateur, M. Jean-Louis Godin ainsi qu'à Mme Marie Drouin et à toute sa famille, une équipe inoubliable chez tous ceux qui les ont côtoyées.

### BONNE NOUVELLE !

Les membres ont été invités par la Fédération à se joindre à l'Association des Laryngectomisés de Québec dont le territoire s'agrandit. Ce faisant, les laryngectomisés de ce territoire pourront encore bénéficier des services bénévoles suivants :

- VISITER, dans les hôpitaux en pré et post-opération les futurs et les nouveaux laryngectomisés;
- OFFRIR aux futurs et nouveaux opérés un modèle réussi de réadaptation;
- FOURNIR de la documentation spécifique et des renseignements sur

les services gouvernementaux adaptés aux besoins;

- RENDRE DISPONIBLE des fournitures spécifiques, telles que : collets de douche, tricots de couleurs, etc.;

- ENCOURAGER ET SOUTENIR les efforts des membres;

- FRATERNISER par

l'organisation d'activités telles que :

- participer à un brunch pour célébrer à notre façon la Fête de Noël;
- participer à une partie de sucre dans une érablière bien connue;
- participer à une visite de l'Aquarium de Québec suivie d'un déjeuner-brunch;
- etc.

La campagne de renouvellement de la carte de membre et de finance-



Caroll Linda Lamontagne, adjointe administrative, et Georges Chalifour, président.

ment de votre association (l'Association de Québec) est un véritable succès! Merci à tous nos membres de leur générosité. Un Merci tout spécial à nos nouveaux membres du Centre du Québec! ●

**Georges Chalifour, président et Caroll Linda Lamontagne, adjointe administrative, ainsi que tous les membres du conseil d'administration**

## Bientôt dans *Communique/Action*

**«J'ai perdu mon mari quatre mois après son opération.»** Une entrevue choc.

**La Fondation Simone Tardif.** Tout au sujet de cette fondation.

**Sondage récent : résultats et actions concrètes en place suite à cette opération.**

**Pourquoi une Fédération des Laryngectomisés?**

Qui est cet homme à la présidence de la Fédération et quels sont ses projets? Une entrevue avec monsieur André Healey, nouveau président non laryngectomisé.

**LES VISITEURS : Qui et combien sont-ils? Pourquoi sont-ils là? Comment et quand?** Des réponses à toutes vos questions.

**Nos cinq partenaires.** Qui? Comment et pourquoi? Le point.

**Recensement de nos membres à travers le Québec.** Où en sommes-nous?

Nous étudions la possibilité d'avoir une ou deux personnes spécialistes nous offrir une chronique médicale régulière. À suivre.

Une entrevue avec Mme Yolande Arbour et Michel Lafortune respectivement secrétaire-trésorière et président de l'association de Montréal.

*Nil Auclair*

# communiqué / action

Volume 32, NO 4. October, November, December 2010

Newsletter published four times a year by the Quebec Federation of Laryngectomees, affiliated with the Canadian Cancer Society

Contributing writers: Mr Jean-Paul Tardif, Mr André Dumouchel, Mr André Nolet, Mr Nil Auclair, Mrs Carroll Lamontagne, Mr Georges Chalifour and Mr Jean Bélair

## To send an article or photo or any other suggestion:

Contact the Quebec Federation of Laryngectomees  
5565 Sherbrooke East  
Montreal (Quebec) H1N 1A2  
Tel: 514-259-5113  
Fax: 514-259-8946  
Email: [fqlar@fqlar.qc.ca](mailto:fqlar@fqlar.qc.ca)  
Visit our web site: [fqlar.qc.ca](http://fqlar.qc.ca)

## For all other matters:

Contact the Quebec Federation of Laryngectomees at the same address, fax and telephone numbers as above.

**Deadline for submission of texts for the March 2011 issue: February 1<sup>st</sup> 2011.**

The opinions expressed by contributors are not necessarily those of the editor-in-chief. The Federation takes great care to ensure the accuracy of the points of view expressed, but cannot be held responsible for any errors or omissions.

## contents

The president Michel Lafortune shows his colors .....	1, 2
The Federation "readjusts" .....	2
"It is hell" .....	3
Active members. Yes or no ? .....	4
The family of the Quebec Association is growing .....	5

## A FIRST AT THE FEDERATION: one not - laryngectomee is the president: André Healey, of Terrebonne

### Annual general assembly in Montreal THE PRESIDENT MICHEL LAFORTUNE SHOWS HIS COLORS

"Services et transparency" declared the new chairman to the forty members present last October 20th at the head office of the Federation, located at 5565, Sherbrooke street, in Montreal.

The members of the Montreal Association were convened to a 5 to 7. An opportunity to get acquainted around a buffet before the statutory meeting to be held at 7 p.m.

In his annual report, Michel Lafortune will underline the 30 years of the history of the Montreal Association, while mentioning the importance that we now have to "adjust our selves to our new reality".

Insisting on the transparency and the service to the members, he added: "Some changes have already been brought to the level of communication between the management and the members: using the internet network, multiplication of telephone contacts, invitation to members to participate to meetings of the board of directors. Other invitations are planned: a consultation to allow a better knowledge of the members and their needs is in preparation. We will inform and act to allow a greater welfare of our association."

Furthermore, Mr Lafortune said that an update of the list of members is in preparation. It will allow us to tighten the links among the people interested in the survival of the Association.

Our new president underlined the workload of people who have left us, in particular "Mrs Denise André, a member of the administrative board and a visitor, Mr Lorne Germain 3rd vice-president and president of the Federation, Mrs Johanne Drainville, secretary of the office for 14 years and Mrs Anne Mingant, principal of Communication/Action for the last few years. A special "Thank you" to Mr André Lefebvre, attentive visitor and president during the last 4 years. Mr Lafortune did not miss underlining the death of Mr Albert Landry, "person in charge of the technical organization of the activities of the local of the Association for many years."

Mr Lafortune ended his report in announcing the arrival among us of Mrs Chantal Blouet and Yolande Arbour respectively administrative secretary and secretary-treasurer with the administrative boards of both the Association and Federation. ●



Nil Auclair

## Association of Montreal: report of the activities 2009-2010 and the action plan

1. **Visitors.** 80 visits. Day of training organized for them. To maintain.
2. **Social Act.** Christmas Supper approximately 100 persons. Hockey tournament and sap house: good participation. The annual brunch of the Gratitude: 115 persons. Golf tournament: 77 golfers and 84 persons during the supper.
3. **Formation and information.** Two evenings. Reserved participation. To rethink.
4. **Partners.** Among 5. COPHAN – RPOGECO – CHUM (Notre-Dame) – Direction for the fight against cancer, and the Canadian Cancer Society. Continue our exchanges.
5. **Objectives 2011.** Intensify the work of the diverse committees and follow up their recommendations. Specify even more our mission, our values, our modes of action. Estimate and specify our organizational mode to improve: participation, representation, transparency, actions to be taken to reach our objectives.
6. **Financial status.** Written document deposited and commented by an expert-accounting.
7. **Regulations.** Revision of regulations completed and accepted by the general assembly.

## AS ITS LARYNGECTOMEES, THE FEDERATION “READJUSTS”

At its creation, in 1979, the Quebec Federation of laryngectomees responded to the desires of the three associations recognised officially at that time. Each of them disposed of a secretariat; one in Quebec, a second in Three-Rivers and the third in Montreal. The Montreal Association and its secretary, remunerated halftime, (the only one of the 3 to present such an advantage) had, at the time, inherited the responsibility of the secretariat of the Federation. That decision took into account the financial capacity of the regrouping.

The provincial objectives of the creators of the Federation were the following as given in the regulations: “...4) Promote the adoption of a general policy of rehabilitation of the laryngectomees of Quebec; 5) Assure to any person laryngectomised, what ever his residence, the possibility of learning to speak again.”

It is possible to affirm that these objectives have been met. The collaboration obtained by the world of health allowed the Quebec laryngectomees to receive excellent services and rapidly benefit from all the improvements that research and science have brought to the group of handicap patients. The progress realised allow **today** to reduce the number of people operated in the larynx and to set back the handicapping surgical interventions.

The Federation and the associations, which she regroups, must there-



M. et Mme Drouin



M Jean-Louis Godin

fore adjust their plan of action to the numerous changes, which were progressively brought up to the needs of the Quebec laryngectomees. The REDUCED NUMBER of laryngectomees affects directly the structure of the Federation. As such, after the consultation of the members of the Association of laryngectomees of the Mauricie-Bois-Francs and Estrie, the directors of the Federation realised that this section of its structure could not be kept. There is no relief to the officers of the board of administrators, which had retired in the last few years. At the beginning of the summer of 2010, less than 100 members were shown on the list of members of the Association. A general appeal expedited last September did not succeed in safeguarding the existence of this association.

Before “turning the page” however, it is important to recall here the names of the two (2) presidents, which profoundly marked the life of this association. Mr Jean-Louis Godin

put up and animated with the hand of a master the first 16 years of the life of the Association. He only quit the board of administration at his death in 2002. Mrs Marie-Blanche Drouin, the 3rd president occupied the position for 5 short years (1995-2000), the most brilliant years of the Association. Mrs Drouin revelled herself, with all her family, an extraordinary «unifier». Her souvenir remind indelible on he people who have known her.

Since last September 25th, The Federation regroups only two (2) associations. The Association of laryngectomees of Quebec immediately took the space left vacant at the Center of Quebec. The Federation follows the plan of dividing the services of the Ministry of Health, in its distribution of supra regional services, offered to laryngectomees.

The Federation will help the Quebec Association in assuming the responsibility of this territorial increase that she must now serve. ●

# IT'S HELL!

Welcome everyone,

Let me introduce myself. I am André Nolet, at the service of the laryngectomees. I had my laryngectomy on June 10th 2007. Let me tell you it was very hard to wake up in intensive care, not being able to say a word. It is hell! But one morning, a man, Conrad Gendron came to see me. That man talked using his oesophagus; it was impressive. He told me that there were other things after the surgery! He encouraged me a lot. It helped me very much.

When I left the hospital, I went in speech therapy with Dr Hubert Delisle, C.C.C. S-LP; he had come to see me a few times at the hospital. He brought me a small instrument with which I could speak. I took my courage in both hands; with courage and good care, I started to talk with this little marvel. My wife was my teacher; «No, no, you talk to fast; start over». That is why, today, I manage quite well.

## I am now on my own.

One day, I had the opportunity to meet an extraordinary man, Mr Jean-Paul Tardif, the consultant of the laryngectomees. He is a very special man such as we rarely meet. He asked me if I wanted to be a visiting volunteer. I can tell you that it was the most beautiful experience in my life. I try to give courage to the new laryngectomees and it gives me an immense pleasure. I love what I do and I hope, when I have spent a good moment with a patient, that he is less anxious. I leave revalorized. It is an expe-

rience that everybody should be able to live. Some patients are panic-stricken, but I try to help them as much as possible. We hope that other laryngectomees will have the idea of doing what we did; sick people need so much support.

I thank, once again, Mr Jean-Paul Tardif for all the happiness it has given me, and I wish to continue as long as possible.

See you all soon everybody,

**Mr André Nolet, Sherbrooke**

## TO SELL

4 winter tires with rims

Blizzak-Bridgestone 205 / 65 / R15

Served 1 season - 5 months

Value \$ 800.00 reduces to \$ 400.00

Louis-Benoit Michaud

Phone 514-368-1160



## WELCOME TO THE NEW MEMBERS

**MONTREAL:** Mr Gaétan Beauchamp, Mrs Sylvie Carpentier, Mrs Huguette Piché, Mr Lawrence Guilbert, Mr Robert Ouellet, Mr Serge Bonneville, Mr Gaston Beaulieu, Mr Jacques Picher. Mr Sean Roman, Mr Roger Bousquet, Mrs Réjeanne Pellerin.

**QUEBEC:** Mr Marcel P. Lafrance, Mr Raymond Augustin, Mr Clément Laplante, Mrs Aline Lacombe, Mr André Forgues, Mrs Ginette Gagné, Mr André Pelletier, Mr Alain Godin, Mr Gilles Ménard.



"It is Christmas when we wipe the tears of a child, when gets up the hope ...  
It is Christmas in the eyes of the poor man that we visit on his hospital bed ...  
It is Christmas in the heart of all to those whom we invite for a normal happiness ...  
It is Christmas in the hands of the one who shares ...  
It is Christmas on the Earth every day  
Because Christmas, ô my brother, it is Love!"

The team of Communique/Action wishes you ...Merry Christmas!

## ACTIVE MEMBERS. YES? NO? BUT THEN HOW, WHY, FOR WHO?

In the working world, it is the employer that decides the workload of the person who offers his services. When you are a volunteer, it's the reverse; the person offering his services should be posted where he can be most useful.

It is important for an organization of voluntary help to identify the areas in which he will invite active members to work. These areas should be well known of all the members. Here is the synthesis of the needs in a laryngectomised person association:

### The field of interpersonal communications

The accompanist-visitors responds to an extremely delicate priority need. They must be able to offer to the future laryngectomees... and their relatives a successful readaptation model. These first contacts must be continued during all the period of readaptation. (Who is better than a laryngectomised person to evaluate the average length of that phase?) These first essential contacts must be continued during all the readaptation phase, variable from one person to another. The initial visitor can share with other active members the responsibility of a follow up of his initial work. The loss of the vocal cords, and its disastrous repercussions in the area of social life and the interpersonal relations, require help that goes beyond hospital's care.

### The organisation of activities

The preceding statement indicates the necessity to create occasions of interpersonal meetings in order to allow laryngectomised persons to rebuild their ease in social life.

The activities offered by the association must meet the abilities, the inclination, the aptitudes, and the interests of laryngectomised persons.

Ideally, each type of activities must be able to rely on ITS DYNAMIC ORGANIZER, non-laryngectomised (man or women), a person WHO will have to make numerous phone calls, a person with who the laryngectomised persons will feel welcome and well understood – in such a way, the activities are the oxygen of the laryngectomees!

### The administration

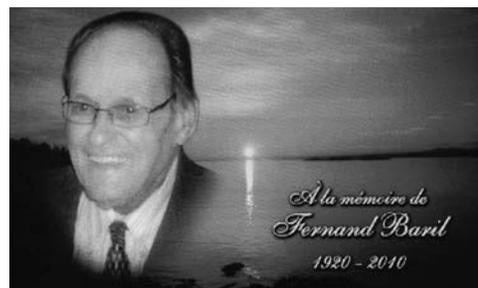
The laryngectomees do not escape the necessity to regroup themselves to obtain or to give themselves services adapted to their needs, needs that are not of the medical resort. And who says regrouping together, also says financial help, fund collecting, administration and, by rebound, board of directors with its officers and advisers, functions that can be filed by active members (Male or Female) laryngectomised or not.

The better is the administration, the better are the services and the different kind of help offered to the members.

What does one think about the previous statements? In the field of the voluntary help, the success depends on the degree of engagement of the active members. And what about the pay cheque? It is not a cheque; it's the degree of satisfaction (non-convertible into cash!), that the active members find for themselves.

All of the above are open to suggestions and the engagement of the active members. Even if the following affirmation may surprise you, it is no less true: a positive response to the invitations addressed to you by your association, makes of you an active member! Your presence confirms, in fact, the vitality of your association and your wish to allow those who will come after you to receive the services that you have benefited yourself. ●

Jean-Paul Tardif  
(an old, old active member)



Dear members of the Association of Laryngectomisees of Montreal,

On the occasion of the death of Mr Fernand Baril, we are anxious to thank all those which, closely or by far, supported us in this event.

Whether it is by your presence, your words or your donations to the Association of Laryngectomisees, each of your gestures profoundly touched us and comforted.

We thank you for it sincerely.

**His wife, Maria Audette, and his children Pierre, Odette, Hélène, Jean and Monique.**

# THE FAMILY OF THE QUEBEC ASSOCIATION IS GROWING!

## WELCOME TO OUR NEW MEMBERS OF THE MAURICIE- BOIS-FRANCS AND ESTRIE

The meeting held on September 25th, in Drummondville, allowed the members present of the Association of laryngectomees of the Mauricie-Bois-Francs and Estrie (Quebec Center) to pronounce themselves on the future of their regrouping. The Federation and the Montreal and Quebec Associations were also represented.

The decision to put an end to the Association of laryngectomees of the Mauricie- Bois-Francs and Estrie was made taking in account the lack of people wishing to take the relief and the impossibility of forming a Board of Directors.

Today, we wish to thank warmly those who animated ardently this association during the course of the last 30 years. The last two in the list, Mr and Mrs Émile Marcoux, helped by the late Maurice Lacombe and mostly by Mrs Michele Trottier, of the Canadian Cancer Society. We also wish to give a warm testimony to the memory of the founder, Mr Jean-Louis Godin and also to Mrs Marie Drouin and all her family, an unforgettable team to those who were close to them.

### GOOD NEWS!

These members were invited by the Federation to join the Quebec Association, whose territory is enlarging. In doing so, the laryngectomees of this territory will be able to benefit from the following volunteer services:

- TO VISIT hospitals in pre and post-operation for future and new laryngectomees;
- TO OFFER to the future and new operated people a successful model for readaptation;
- TO SUPPLY specific documentation and informations on the government services adapted to the needs;
- TO MAKE AVAILABLE specific supplies, such as shower collars, colour knitting, etc.;

- TO ENCOURAGE AND TO SUSTAIN the efforts of members;
- TO ORGANIZE activities allowing members to fraternize such as :
  - A brunch to celebrate, in our way, the Christmas holiday;
  - A sugar party at well-known sugar shack;
  - A visit to the Quebec Aquarium followed by a breakfast-brunch;
  - Etc.

The campaign to renew the membership card and the financing of your association (The Quebec Association) is a real success! Thanks to all our members for their generosity.



**Caroll Linda Lamontagne, administrative-assistant, and Georges Chalifour, president.**

A special thanks to the new members from the Center of Quebec! ●

**Georges Chalifour, president and Caroll Linda Lamontagne, administrative-assistant, and also all the members of the board of directors**

## Soon in Communique/Action

**“I lost my husband 4 months after his operation.” An interview shock.**

**La Fondation Simone Tardif. Everything about this foundation.**

**Recent Poll: results and concrete actions ready further to this operation.**

**Why a Federation of Laryngectomees ?**

**Who is this man in the presidency of the Federation and which are his projects? An interview with Mr André Healey, new president not laryngectomised.**

**THE VISITORS: Who and how much are they? Why are they there? How and when? Answers to all your questions.**

**Our 5 partners. Who? How and why? The point**

**Census of our members through Quebec. Where are we?**

**We study the possibility of having one or two persons specialists to offer ourselves a regular medical chronicle. To follow.**

**An interview with Mrs Yolande Arbour and Mr Michel Lafortune, respectively secretary-treasurer and president of the Association of Montreal.**